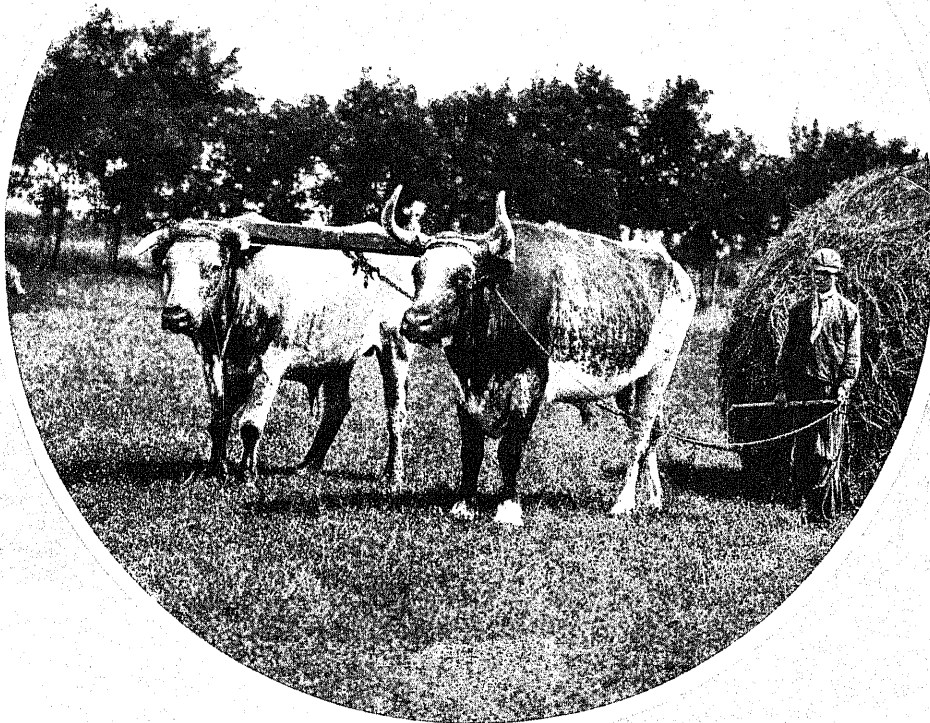


LA BASKONIA



Escenas campestres

AÑO XXVI

—
REDACCIÓN Y
ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389
U.T. 4153, Libertad

BUENOS AIRES, SETIEMBRE 10 DE 1919

No. 934

—
Revista Decenal
euskaro-americana

—
Fundada el año 1893

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR
FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389 — Buenos Aires
U. Telef. 4153 Libertad
Dirigir la correspondencia al administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN
Capital federal (por año) ... \$ 8.—m/n.
Provincias " " " " 9.— " "
R. Oriental y otras " (por año) " 4.50 oro

CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERIA
y Artículos de Cancha

La Vascongada

Vda. de Manuel García Gamborena

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de lona.

Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska.

Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Schares, Fajas cueros de perro, Botas para vino, Hilo para shares, y goma para Pelotas.

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: **Moreno 915**
al 919 - BUENOS AIRES

ALFREDO J. GOYHENETCHE

AGRIMENSOR
Maipú 234. — Buenos Aires

Mensuras y subdivisiones de campos y terrenos.—
Nivelaciones.— Trazado de pueblos.— Tasaciones
y peritajes.

JOSÉ BAYONA & Cia.

CONSIGNATARIOS

De Frutos del País, Cereales y Haciendas
Tacuari 540 Buenos Aires

La Economía Comercial

COMPañÍA DE SEGUROS

Fundada el año 1889

Capital 200.000 de \$ m/n.

Seguros sobre la vida,
contra incendios, fluviales y marítimos.

DIRECCIÓN GENERAL

CANGALLO No. 691 - Buenos Aires

MANUEL NUÑEZ — Director General

EDGARDO BORDABERRY

Escribano Público

Se encarga del otorgamiento de toda clase de escrituras
públicas cobrando módico precio

Victoria 658

U. T. 3202 Av.

CARRIQUIRY, CASAUX & Cia.

Consignatarios de Frutos del País, Haciendas y Cereales
U. T. 4443, Av.

MAIPÚ 427, piso 4°

LA FUERZA MOTRIZ MAS ECONOMICA

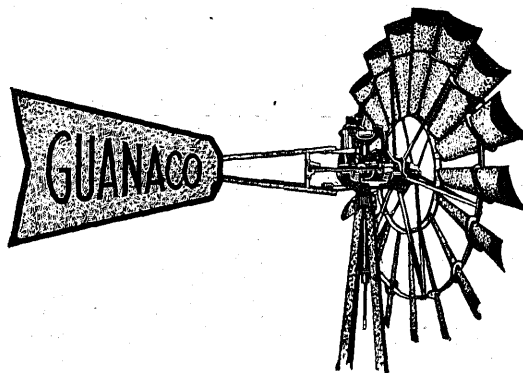
y mas segura para bombear

ES EL

MOLINO A VIENTO

“GUANACO”

de doble engranaje



Los cojinetes «NON-OLEUM» empleados en este Molino tienen la particularidad de conservar sus condiciones lubricantes durante años sin alterarse y asegura un funcionamiento suave y silencioso.

Todas las piezas son visibles y pueden cambiarse con la mayor facilidad sin desarmar el Molino.

JUAN Y JOSE DRYSDALE Y CIA

ROSARIO

PERÚ 440, BUENOS AIRES

BAHIA BLANCA

LA BASCONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXVI

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 934
Bs. Aires, Septiembre 10 de 1919



GRANADEROS — del alarde de Fuenterrabía, que forman en el simulacro que anualmente se celebra el 8 de Septiembre

(Pot. Urkabe)

Hermandad social

EN el número correspondiente al 10 de Agosto próximo pasado, dábamos cuenta del acercamiento realizado entre la Sociedad Lanrak Bat y el Centro Basko-Francés, dos sociedades hermanas que por un acto accidental que en nada afectaba después de todo al carácter peculiar de ambas sociedades, permanecieron largo tiempo distanciadas.

Un acto piadoso, el funeral celebrado en la Catedral el mes de Abril, en memoria de los euskaldunas del Norte del Pirineo caídos en la guerra, influyó para que obedeciendo a la voz de la raza, concurrieran los socios de todas las corporaciones baskongadas de la capital, impulsados por el mismo sentimiento racial, olvidando pequeños resquemores y personalismos. Acudieron a tan imponente acto compatriotas de todas las ideas, creyentes y descreídos, lo que venía a probar la existencia del mismo amor que albergaban sus corazones.

La Sociedad Euskal-Echea, bajo tal impresión y consecuente con los nobilísimos propósitos de confraternidad euskara, que ostenta desde su fundación, creyó conveniente mediar como conciliadora, y su presidente llevó a cabo la gestión con el éxito más satisfactorio, como lo evidencian las expresivas notas cruzadas por los dos centros.

Se nos ocurre señalar, que estas corrientes de cordialidad deberían extenderse a todas las asociaciones baskongadas de la República, organizando una Liga solidaria, que constituiría una fuerza poderosa dentro de la colectividad, conservando cada una su autonomía respectiva. De esta suerte, podría llevarse a cabo una obra de unión muy necesaria, que afirmaría y patrocinaría iniciativas de orden colectivo. Si contáramos con hombres de acción, que influieran en desterrar la apatía y los ñoños miramientos que estorban, la colectividad baskongada, llegaría a ocupar un lugar de los más descollantes en todos los órdenes.

Es más, la solidaridad de la familia euskara, no debería limitarse sólo a la República Argentina, sino que sería menester ampliarla por toda la América.

Para la realización de este pensamiento, sólo hace falta buena voluntad y decisión. Hoy las distancias no existen, los medios de comunicación que van alcanzando vertiginosamente un

grado de perfección que sorprende, acercan todo y el mundo resultará chico cuando por el aire realicemos excursiones que hace pocos años hubieran parecido ideas fantásticas. Luego nada más lógico, siguiendo las corrientes modernas que aboguemos por la confederación de la familia euskara que se encuentra dispersa por todo el continente.



El tranvía de la frontera

El tranvía de San Sebastián a Hendaya, es en verano, lo más internacional que hay en España.

Cuando deja uno el tren del Bidasoa, en el que vamos casi todos aldeanos, vestidos de negro, y tomamos este tranvía, se nota el cambio de lo rural a lo internacional. Muchos franceses, algunos alemanes, una porción de joyeros judíos, rumanos, búlgaros, turcos. Más cambiante claro es la gente masculina que la femenina. Entre las mujeres se ven francesas, inglesas y españolas de todas las regiones.

Como el trayecto es corto y no es bastante para que invite a la charla y se adquiera confianza, hay en general una tendencia al reconocimiento tácito.

—¿Quién será esta mujer?— se pregunta el hombre.

—¿Quién será este hombre?— se pregunta la mujer.

A veces hay una comprensión inmediata de la personalidad de la mujer o del hombre que se tiene delante.

Cuando la persona va sola y no habla, ya es más difícil. El que no habla o la que no habla va a la defensiva, como si el mundo que le rodeara fuera su enemigo.

Esta suposición defensiva, como es muy general, da un carácter confuso a la persona a quien se observa; mas comienza a hablar y el enigma se resuelve; la que habíamos pensado que era una gran dama es una institutriz, el que habíamos supuesto si sería un diplomático es un tonto y el que parecía un criminal es un pobre señor.

Lo que no marra casi nunca es la risa. La persona que ríe se descubre. Reírse es como quitarse la careta.

¿En qué puede consistir que los rasgos de una figura repercutan en nosotros produciendo una simpatía o una antipatía? Indudablemente, cada cara es una promesa o un peligro. Ese conjunto de rasgos agradables o desagradables, tiene una conciencia, es una fuerza que en una circunstancia dada puede obrar a favor o en contra de nosotros. Esa figura representa una fuerza que puede ayudarnos, o por el contrario, estorbarnos en nuestras inclinaciones y en nuestros afectos.

Muchas veces en el tranvía no se vé a una persona, pero en cambio se oye su voz.

La voz parece menos enigmática que la figura, y que nos da de pronto el fondo del temperamento, pero de una manera tan clara que nos sorprende.

En una época en que yo quise aprender inglés y que no lo aprendí porque no llegué a la quinta lección, en un libro de trozos escogidos había esta frase de William Cooper que me chocó:

“Hay en las almas simpatía por los sonidos.”

La frase ésta, dicha de una manera mística y poética, encierra la verdad de que se siente predilección por ciertos sonidos y que la voz es uno de los mayores vehículos de la simpatía.

Muchas veces la voz no está en consonancia con el rostro, y entonces cabe el pensar que será la verdad, si lo que expresa la voz o lo que indica la fisonomía.

Parece que la voz da la verdad del momento, en cambio la cara da la verdad de siempre. Por eso es más fácil engañar con la voz que con la cara.

Esto depende de que la voz responde mejor a la voluntad que otros órganos de expresión. Un hombre profundamente emocionado puede llegar a hablar con una voz tranquila, pero le

será imposible si se le dilatan las pupilas contraerlas o si se le saltan las lágrimas impedirlo, porque el funcionamiento de la actitud o de la glándula lagrimal es inconsciente. Como decimos, la cara indica más el hombre que la voz.

La cara tiene siempre una serie de datos históricos que se prestan a la interpretación y al análisis, en cambio la voz no tiene historia, da una síntesis momentánea. Así pensamos, ¿quién será ese hombre tan antipático que habla ahí? ¿Quién será esa mujer que tiene una voz tan suave?

Pío Baroja.

ASPECTOS BASKOS

EL CONTRATISTA

En un salón de conferencias asisto al desarrollo de varias proyecciones, cuyos motivos se refieren a costumbres y paisajes de Grecia. Restos de palacios, frontones destrozados, columnatas de templos, todo el prestigio inmortal de la gran Ibéiade insuperable desfila ante los ojos de los espectadores.

Veo en el lienzo cinematográfico la magia de aquella arquitectura sublime, que en su mismo estrago y destrucción conserva indemne la be-

PUEBLOS BASKOS



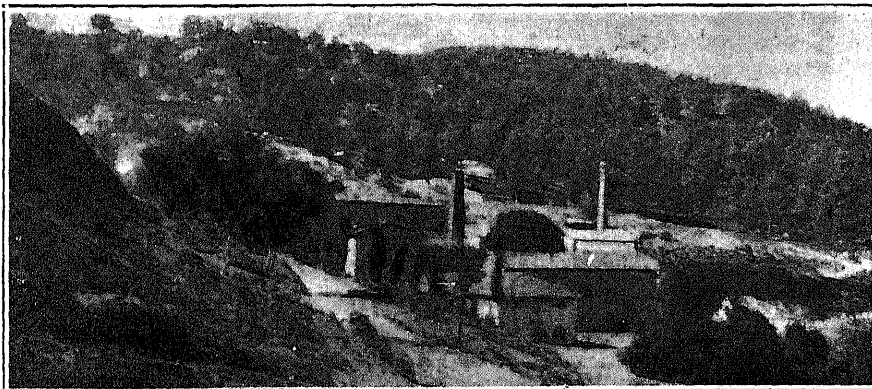
CORRES (Alaba)

El municipio de Corres está formado por dicha villa y el poblado de Minor de San Ildefonso. Dista de Vitoria 28 kilómetros.

Conserva murallas de la época romana y a unos dos kilómetros de distancia, en la cima de un grande y elevado peñasco, restos de un castillo medioeval.

Se llamó en lo antiguo Portiella de Corres y perteneció al marquesado de Valdemediano. Como recuerdo de la autoridad señorial, hasta hace poco existió en el pueblo una columna con su argolla, en la que según tradición eran ejecutados los reos.

Al sur de la villa hay una presa de gran capacidad que puede embalsar hasta 800.000 metros cúbicos, construída por la Sociedad Hidráulica Alabesa de Electricidad, con el fin de poder explotar en buenas condiciones las minas de asfalto situadas a 1.500 metros del pueblo. El asfalto que se extrae



es de excelente calidad y se emplea no solamente en España, sino también en el extranjero, exportándose con preferencia al Brasil.

Se ha montado en Corres una gran fábrica con todos los adelantos modernos, que permite servir los pedidos de asfalto lo mismo en panes que en polvo.

La fábrica de asfalto de Corres, es la primera de la península.

leza aristocrática y racional de las líneas. Me paro un momento a considerar, tal vez un poco ingenuamente, la arrogancia con que las grandes columnas, compuestas de varios trozos ensamblados, resisten la injuria del tiempo y se mantienen todavía en pie, a pesar de las invasiones, los asolamientos humanos y las ofensas del cielo.

Y por una inesperada relación de ideas y de pueblos, pienso en las construcciones modernas, y me pregunto: ¿Qué restaría de nuestros grandes edificios de aquí a dos mil años?... Pero la relación se fija principalmente en el país basko, donde tantos edificios y monumentos se construyen. Y me digo: Un frontón arquitectónico, una columnata, un simple pilar de San Sebastián o Bilbao, ¿podrán sufrir la sanción destructora de dos mil, de quinientos, ni siquiera de cien años? Se construye mucho y apasionadamente, es cierto; ¿pero se construye con un sentido de eternidad y con la idea de vencer al tiempo? En el país baskongado se ha interpuesto, desgraciadamente, el contratista. He ahí un hombre bien moderno, bien baskongado; un hombre indudablemente representativo, trascendental y dinámico; un ejemplar de hombre audaz... ¡Pero es el enemigo del arte y de toda idea de eternidad!

Entre los antiguos y los modernos existe un abismo, y consiste en la distinta concepción del tiempo. Un griego y un romano construían "para siempre"; un hombre actual construye para el momento que corre. Todo consiste, pues, en la dimensión que adjudicamos a la vida. Un griego de Atenas o un romano del imperio de Augusto, concedían a la vida una dimensión perdurable e inconcluyente; su vida social y filosófica, su concepto del arte y de los mitos eran para ellos manifestaciones perfectas y, por tanto, merecedoras de eternizarse. Así construían sus monumentos en sitio y forma que favorecieran a la inmortalidad. Sobre lo más alto de la Acrópolis, el Partenón de Atenas elige el emplazamiento máximo, culminante, definitivo, y desde allí desafía a los siglos. No está bien decir que desafía al tiempo, porque en realidad no hay en la actitud de ese edificio ningún instinto de violencia o de combate; no desafía al tiempo, porque no le teme; halla que es natural la subordinación de las horas transeúntes a lo que es fijo, inmutable y fundamentalmente noble. En efecto, todavía ahora alza su ilustre silueta el Partenón sobre la tierra que tantas invasiones han sacudido.

El obrero griego tallaba sus bloques de mármol y los unía después. Pero antes de ensamblar los fragmentos de una columna, sometía los bloques a una larga y rigurosa frotación, hasta que desaparecían las huellas de las juntas. De tal modo, que hoy mismo algunos viajeros han visto que era imposible introducir un alfiler por las juntas de los mármoles griegos.

¡Pero nosotros tenemos al contratista! ¿Cómo nos atreveríamos a imaginar que el contratista guarda en su mente ninguna idea de eternidad? Construye para el momento, y esto le basta. Los sucesores, las generaciones de mañana, las gentes y el juicio del porvenir; nada de esto le inquieta. Hombre bien moderno, piensa que la única vida que vale de veras es la suya y la de hoy. Vivir y pasar; he ahí toda su filosofía. Cuando se acabe su vida y él repose en el cementerio, ¿qué le importa que los edificios se caigan y se tuerzan las columnas?... Pero también es cierto que el contratista no asume todo el peso de la culpa; es la sociedad entera la que piensa así. Es la época actual que está infundida de un turbulento y febril espíritu de momentaneidad.

Observe el lector cómo los baskongados tienen una irrefrenable vocación de contratista. Todas esas carreteras españolas, puertos, puentes y obras públicas en general, abundan de contratistas baskongados. En las minas de Bilbao se observa igualmente que el baskongado hace el papel de contratista, y rara vez de obrero.

Esta aptitud de contratista vale la pena de subrayarla, porque entraña todo un centón de interioridades psicológicas. Lo cierto es que el baskongado atento a sus instintos de autonomía personal, de independencia, de aristocracia, pocas veces se resigna a la condición plena y neta del obrero. El baskongado podría decirse que no es obrero sino circunstancialmente; es obrero cuando no puede ser otra cosa; pero en su mente está el firme propósito de dar el salto. Así vemos la frecuencia y facilidad con que los operarios del país toman lo que en el "argot" proletario llaman "trozos", "destajos", "chapuzas". En seguida salta el obrero a destajista, y luego a contratista. La repartición y autonomía del trabajo en Eibar es una prueba demostrativa.

Y es que el baskongado siente repugnancia por el gregarismo. Le gusta mucho mandar; cuando menos le gusta ser amo de su trabajo, y trabajar para sí mismo. El casero sabe que labra y cosecha para él; no sabría formar, como en tantos países de Europa, peonadas a sueldo. En cuanto al baskongado, se le quita la opción o la esperanza del salto, se convierte en un hombre apático y generalmente en un mal obrero. El obrerismo, en el sentido socialista moderno, no hará nunca muchos progresos entre los baskongados, porque ese obrerismo, de índole gregaria y fatalista, tiende a formar una casta; la casta de servir, rabiosa y enconada del proletario. El proletario, en suma, trata de afirmar su personalidad dependiente, y en el fondo de sus aspiraciones no desea dar el salto y pasar a ser rico; más bien quisiera que todos fuesen pobres como él. No desespera de su cualidad de obrero, sino que se enorgullece de serlo. Se refocila en la idea de su obrerismo. Concibe el mundo como formado por una

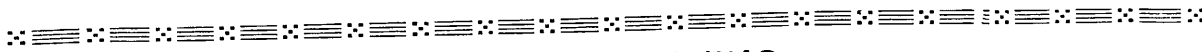
inmensa sociedad en que todos los hombres son operarios... Hace, pues, como los negros de Haití, que consumaron su revolución e independencia en un sentido de negrura universal; expulsaron del Gobierno y hasta del país a los blancos. Y se quedaron los negros tan fieles en su uniformidad tintórea.

El contratista es una fatalidad del país. Pero convendría prevenirse contra su daño, y es verdaderamente dañosa, la influencia que ejerce en las construcciones públicas. El contratista concluye su obra pronto y barato; esto alegra a los propietarios y las corporaciones. Pero hay el peligro de que se malogre la tradición del trabajo concienzudo y prolijo, y de que las casas, los muros, los pretiles y los terraplenes se desmoronen con excesiva rapidez.

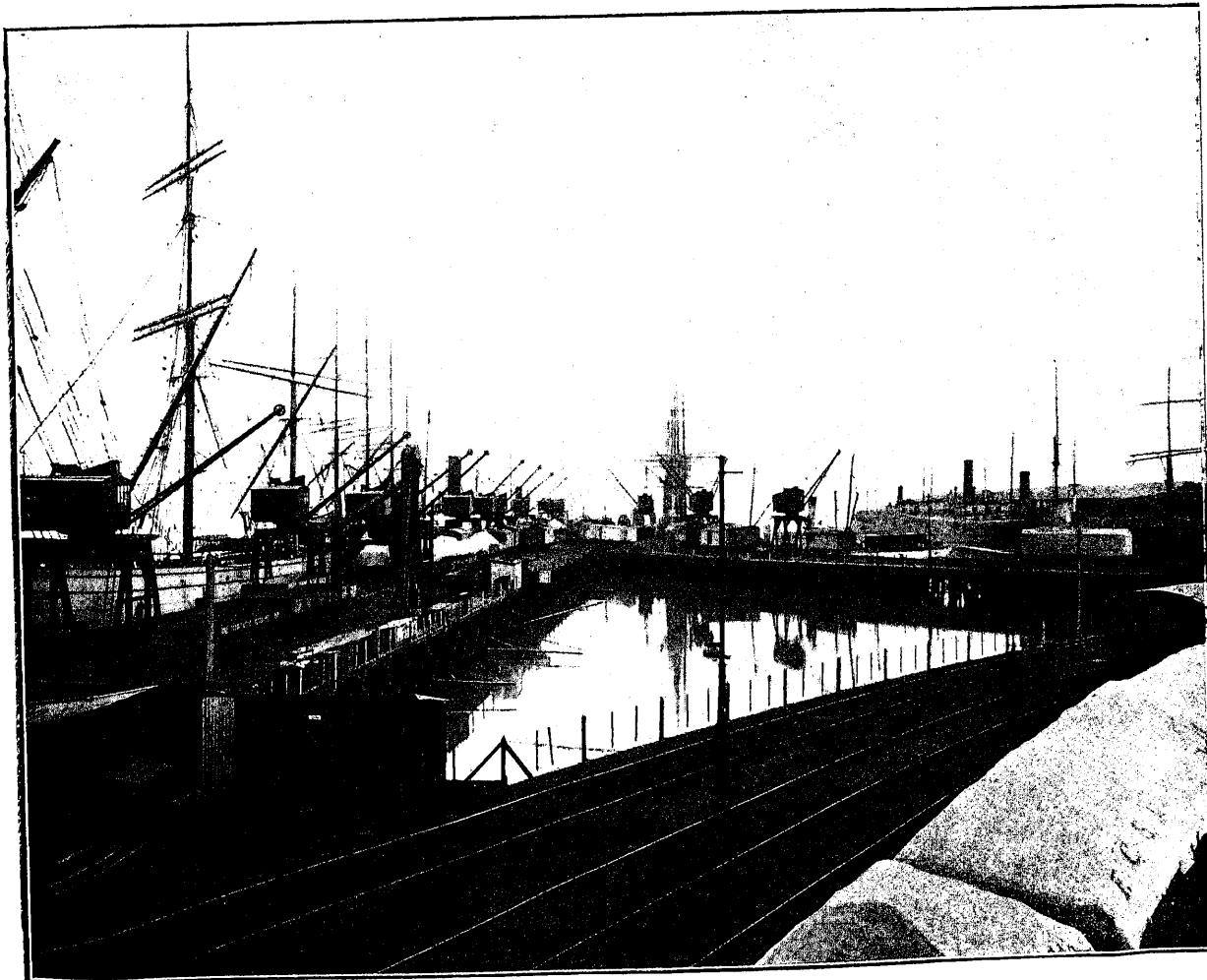
No hay duda que en el país ha existido una buena tradición artesana, sobre todo en cantería. Modernamente va extinguiéndose esa tradición, y las construcciones precarias y frágiles, mal terminadas, de labor burda o tos-

ca, abundan mucho más de lo permisible. En San Sebastián observo yo frecuente, constantemente, obras públicas imperfectas, sillares mal ensamblados, ángulos aportillados, grandes y groseras juntas rellenas con pegotes de mezcla, y, en una palabra, todas las manifestaciones del descuido y del trabajo barato hecho a prisa. Ese gran barandado que circunda el Paseo de la Concha, con sus pilotes de traza rudimentaria y sus hierros ensamblados en una forma infantil, horrible, está atestigüando el descuido oficial y el triunfo del contratista despreocupado.

Contra el peligro del contratista y el predominio del mal gusto, no cabe otro recurso que la intensificación de la enseñanza industrial y artística. Ese deplorable monumento que se alza en el Parque de Alberdi-Eder de San Sebastián, como otros adiosos de Gipuzkoa y de Bizkaya, son resultado de una especie de anarquismo estético, y del desdén con que los diputados y concejales del país han tratado la



NOTAS ARGENTINAS



Puerto White

arquitectura, la jardinería, la estética pública. Construir mucho y pronto; he ahí el plan seguido hasta ahora. Lo importante parece que sería construir bien, prolijamente, bellamente, y con vistas a la posteridad. Que una obra vaya infundida del espíritu griego o romano: perfecta y para siempre. Es claro que la cultura y la educación de los instintos no deben aplicarse sólo a los obreros; necesitan primero refinarse ¡tantos concejales, tantos diputados!...

José María Salaverría.



Ensayo de la Unificación de dialectos baskos

Por el P. Soloeta-Dima

Capuchino, Profesor de Euskal-Echea (Argentina.)

(CONTINUACIÓN)

IV.

Conjugación intransitiva del verbo *Izan*, en conformidad con las leyes que rigen la conjugación baskongada.

70. — Flexiones absolutas del presente de indicativo.

Deu etortzen daza . Yo vengo.
Keu etortzen kaza . Tu vienes (masculino).
Neu etortzen naza . Tu vienes (femenino).
Leu etortzen laza . El viene.
Geu etortzen gaza . Nosotros venimos.
Zeu etortzen zaza . Vosotros venís.
Tzeu etortzen tzaza . Ellos vienen.

71. — **Advertencia.** En el número 15 hemos dicho que son 7 los substantivos nominales; 3 de segunda persona; 2 de primeras personas, y 2 de terceras personas. Por acomodarme al modo de expresarse de la generalidad de baskos, he dado a las 2 segundas personas del singular el nombre de familiares; empero en mi sentir son tan familiares las correspondientes a las primeras y terceras que a las segundas. Deu etortzen daza, yo vengo, mejor dicho, suelo venir; keu etortzen kaza, tu sueles venir; tan familiar es el primer ejemplo como el segundo; y es que en baskuentze no existen tratamientos respetuosos, y si no los hay respetuosos no puede haber familiares o irrespetuosos tampoco. Zu corresponde a vosotros de castellano, por más que se emplee actualmente como nominal de la segunda del singular. Refiriéndose a este debate gramatical, dice el ya citado Omabeitia'tar Karmel: "Digámoslo lisa y llanamente. En Euzkera primitivo y legítimo no hay pronombres de segunda persona familiar, sino únicamente i singular,, que lo mismo es familiar que respetuoso, y zu, plural, que lo propio es tan familiar como respetuoso. Por influencia del vos extraño, introducido por la civilización de los

bárbaros, se dió a zu la categoría de respetuoso; y puestos en la pendiente, se suplió su defecto por el plural zue, zuek. Este plural influyó después en la i, a la cual se dió su propio plural, iek.

Pero es el caso que hoy ya zu no es bastante respetuoso, y nos hace falta el berori. ¿Seríanos posible limpiar tanta inmundicia? Todo lo que llevamos apuntado supone que efectivamente zu ha sido plural. Y creemos que nadie lo puede dudar ni mucho menos negar. Estúdiense el verbo vulgar. Y veremos a zu objeto verbal en las flexiones transitivas, y sujeto objeto en las intransitivas tan pluralizado como gu, nosotros, y abek, ellos.

Ejemplos: ikusten gaitu o gauz; ikusten zaitu o zauz, él le ve a Vd.; ikusten ditu o dauz, él los vé. Y para diferenciar usted y vosotros, vino el ikusten zaitube o zaure, él os ve a vosotros, con la e (te en vaskon) pluralizadora irregular.

De la condición respetuosa otorgada a zu nació la necesidad de distinguir las flexiones de zu, primitivamente plurales, de las que debían darse a zue o zuek, y acudieron los euzkos a una e o te pluralizadora irregular, según la afición de los dialectos (e el bizkaino y pirenaico, y te el vaskon), que añadieron a las flexiones primitivas del zu. Y he aquí la segunda prueba palmaria de la primitiva pluralidad del zu.

Pero nos dejaron una enormísima irregularidad. Zu es en el significado de hoy singular, y sin embargo, conjuga en plural. Solecismo más enorme no puede cometerse.

Esto nos lleva a la necesidad de una reforma radical.

Dos caminos se nos abren para ella. Uno radical y legítimo, que es matar a zuek e iek y enterrarlos in secula seculorum, amen; y devolver a zu la primitiva función, destruyendo y aniquilando a la vez la falsa aristocracia que se nos ha introducido en el idioma.

El otro camino es contemporizador: dar por bien hecha la distinción de la i familiar a zu respetuoso y admitir como consecuencia necesaria los plurales respectivos iek y zuek". (Euzkadi, año IX, p. 90).

Al brillantísimo párrafo que acabo de transcribir debo hacer un reparo.

A mi pobre entender no puede ser i nominal de la segunda persona del singular, y sí ki-keu y ni-neu, según los sexos.

72. — Puesto que mi estudio tiende a la unificación de los dialectos baskos restaurando las formas primitivas, yo no puedo, sin traicionar a mi conciencia euzkaldunista, contemporizar con hechos consumados injustamente. Zu ya es plural por sí mismo, y añadirle un nuevo pluralizador es un manifiesto contrasentido. No se me oculta que la mayor parte de los baskos tienen no pequeños reparos para tutear con las personas que les merecen alguna consideración. ab initio autem no

fuit sic. Esos injustificados reparos nacen del desconocimiento de la lengua. El hijo pródigo tutea a su papá, con quien desea reconciliarse.

“Eta erran ciezon. Aita, huts diat eguin ce-ruaren contra, et hire atzinean, eta guehiagoric eznauc digno hire semé deitzeco” (Lizarraga, S. Lucas, cap. XV-21). El desgraciado Epulón da igual tratamiento al padre Abraham: “Aita Abraham, **auc** misericordia nizaz, eta igor ezac Lázaro, busta dezán bere erhi, mocoa urean... ecen tormetatzen **nauc** emen”. “Ez, aítá Abraham: baina hilétaric zombeit ioan badadi heta- tara, emendaturen **dituc**”. (Lizarraga, S. Lucas, cap. XVI, 24, 30).

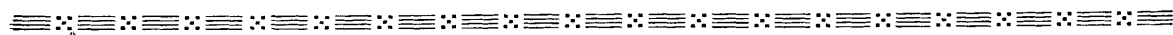
Al presente decimos ‘Aita gure zeruetan zaudena, &’. Veamos ahora la oración dominical euzkerizada por Lizarraga. “Gure ceruetan **aicena** Sanctifica bedi **hire** icena, Eñhor bedi **hire** resumá, Eguin bedi **hire** vorondatea, ceruan bezala lurean-ere.

Gure eguneco oguia **iguc** egunecotza. Eta barka **ietzaguc**: ecen guc-ere barkatzen diraeagu guri barkatzen drauten guciey. Eta ezgaitzala sar eraci tentationetan, baina delivra gaitzac gaichtotic”. (S. Lucas, cap. XI, 2, 3, 4). No tuvieron, pues, los baskos antiguos tanto horror al tuteo como los nuestros.

A nadie extraña que en latín hablemos de tú a los padres, a los sacerdotes, &. Los castellanos tutean a Dios. En cambio, los euzkaldunas, atados al carro de la rutina, se alarmarían si me oyesen: “**Keu kaza, Jaungoikua, zer-**

ti-egillea; Tu eres, Dios, el Creador del universo. Y sin embargo, la oración baskongada es tan respetuosa como la castellana. En América latina y en algunas regiones de la península se ha generalizado bastante la costumbre de hablar de tú los hijos a los padres; y éstos de Vd. a aquéllos. Positivamente me consta que la innovación impresionó desagradablemente en algunas provincias de España, y la rechazan como un atentado contra la autoridad no pocos nativos de la patria de Cervantes. ;Protesta inútil! A pesar de los pesares, la innovación ha tomado ya carta de naturaleza. Los baskófilos reformistas no pretendemos tanto; no exigimos que se trastruquen los tratamientos; nos contentamos con que para hablar con las segundas personas se utilicen los nominales de las segundas personas, dejando los nominales de las terceras... para las terceras, y con que se designe como Dios manda el número de las personas. Me parece una repro- babilísima anomalía emplear la segunda del plural para dirigir la palabra a una sola persona. No ignoro que ese abuso no solamente lo tolera la lengua francesa, sino que cifra en él su **politesse**, y que el alemán escoge las terceras personas del plural para conversar con un solo individuo. Tamaños barbarismos y otros de la misma o parecida laya permiten los idiomas convencionalistas; no así los engendrados por la lógica.

(Continuará)



IRÚN — Minas de hierro y hornos de calcinar “Iru-Gurutzeta”

(Fot. Jorajuria)

La industria naval bizkaina

Astilleros de los pueblos

Continúa el autor de esta obra enumerando los astilleros existentes en los comienzos del siglo XV en ambas márgenes de la ría, y anota el renombre de las factorías de Deusto, haciendo resaltar, con el testimonio del historiador Mendieta, que durante el último tercio de dicha centuria, residían en esta anteiglesia sobre veinte dueños y constructores de naves. De la amplitud de su ribera, decía que "se pueden poner cien naos en la canal del río sin que la una haga perjuicio a la otra".

En el libro de Guiard se registra, al hablar de la construcción de mar en Portugalete, el hecho de que esta villa pretendía rivalizar con Bilbao en importancia de flota. Pugna tan simpática y seguramente un poco más seria que las modernas del foot-ball, por ejemplo.

"Aderezó y masteó naves desde épocas remotas — escribe Guiard — y porque ejerciera alguna jurisdicción, carga y descarga y beneficio de montazgos sobre Santurce y los Concejos, y tomando por suyos los linajes de navieros, cargadores y constructores de Musques, de Sestao, y San Salvador del Valle y Somorrostro, disputó a Bilbao con ocasiones el título que retenía de "casa de registro principal y puerto de mar". Con el final de la centuria XV, se acusa en dicha villa un estado de prosperidad referido a la mucha actividad naviera, decía poseer más naos menores que Bilbao, y muchos de sus vecinos "tenían su caudal en navíos de que se valían para sus contrataciones de unas partes a otras."

Tocante a la fábrica de naves, el autor recoge un recuerdo en la rotulación del paraje denominado "Atarazanas".

Se registra sostenida actividad de obraje de naos en Plencia, durante el siglo XV, construyéndose en el llamado "Cementerio", junto a la iglesia de Santa María Magdalena y en el "Astillero", lugar denominado más tarde "los tres muelles".

Bermeo se cita en la obra de Guiard con mención de su notable importancia en el armamento de naves, hasta el punto de ser reputado como el mayor y más poblado de la costa bizkaina hasta el siglo XV, en que cedió en vuelos a expensas del puerto de Bilbao, que, según expresión de Garibai, citado por el autor, "tomó en sí la grasa y pingüez de toda tierra circunvecina".

Las referencias de aquellos tiempos sitúan los astilleros y talleres de aparejar en las orillas de la desembocadura del Artza, en los lugares llamados "la Ribera" hasta "los Molinos" y "en la rinconada y posadero de tras el viejo castillo de Lamiaran y en Puerto Chico".

Aporta nuestro historiador interesantes detalles tomados de las ordenanzas y capitulaciones de la renta del mollajé en dicha villa, de los

que se deduce el género diverso de naves que en sus astilleros se construían, desde las naos y carabelas que hacían la carrera de Flandes, hasta bateles pesqueros.

Una nota de la obra suministra testimonio de la mayor importancia de Bermeo en el obraje de naves en el Señorío, durante el siglo XIV: "Como el rey de Castilla don Enrique enviase en 1375 por embajadores suyos a Brujas (para la paz que había de tratarse con los monarcas de Inglaterra y Francia), a su Camarero mayor Paso Ferrandez de Velasco y al Obispo de Salamanca don Alfonso de Barrasa, pasaron estos procuradores a Bermeo y aviaaron aquí tres naos principales para su viaje".

Viene a continuación referida la fábrica de embarcaciones en Mundaka, que tuvo su astillero mayor en Laida, en el que se armaban naves "análogas a las de Bermeo, navíos, carabelas, barcos, pinazas, bajeles, sardineros y carrees o pinazas que andaban en trajinación de sal, trigo, manzana, hierro y leña". Ea, construía embarcaciones menores para la pesca.

En Lekeitio se batían naves desde tiempos antiguos, utilizando "para asiento de gradas y tejavanas de obraje naval las orillas del río descendente por junto a la ermita de Santa María Magdalena de Akurtua y por la casa de Zubieta y por Isunza hasta desaguar en el mar". Guiard atribuye, como lo ha dicho ya, refiriéndose a otros lugares, el rápido progreso de la construcción naval en Lekeitio, a la constitución del villazgo.

Ondarroa construyó, asimismo, desde remotas épocas. Según Guiard Larrauri, "la" antigua señalación de actividad naviera se pone en los tiempos mismos de Doña María "la Buena". Los lugares de labrar, recorrer y carenar buques aparecen indicados bajo del arroyo Amallo y en la Fentería y el mayor de astilleros en Ansozolo o Ausosolo. El término de Ondarroa, abundantísimo en maderamen, debía prestar un elemento de notable auge a la industria naviera de aquella villa.

Hemos procurado recoger de la documentada labor del señor Guiard unos someros datos a modo de enumeración de los astilleros y talleres bizkainos en aquella época de su primer florecimiento, en los albores de la Edad Moderna. Pasada esta apresurada revista de los puertos constructores, vamos a invitar al lector que hasta aquí nos haya seguido, a dar una ojeada sobre el conjunto esplendoroso de la industria naval en Bizkaya, por aquel tiempo. Nadie mejor que el propio historiador nos lo podrá presentar en este cuadro, digno del evocador maestro Losada:

"Era numerosa y magnífica la población marinera bizkaina, porción principal del Señorío, creadora del espíritu nacional en mucha parte, y representación esplendente de su época: la vida entera de Bizkaya se pulsaba ya por el vigor de su pujanza naviera.

En los puertos, la expresión comunal se manifies-

ta subordinada naturalmente a este mayor interés. Una botadura de nao, por ejemplo, cumplía la visión correspondiente de aquellos vigorosos tiempos.

ueto en la grada el navío, vestida su cubierta con ramaje, juncos y hierbas olorosas, a las veces enaguinaldado con flores, vistosas y en orden las grímpolas y banderas estiladas, teníanse en su derredor expectantes los maestros de hacha, calafates, labrantes de forja y otros oficiales y muchachos de astillero; a su punto, con pompa y gravedad, llegábase a la nave el fastuoso cortejo, los parientes, allegados y comilitones de la parcialidad del armador, estos numerosos y con significación de alarde banderizo; y bendecido el casco, con la invocación cuyo era, al salto y cabeceo de la nave yente al agua, se acordaba el griterío alegre de la gente aglomerada y la salutación bulliciosa del tamboril y pífano y redoblantes, y en su época la sonata de trompetas y tiros de artillería: con lo que se abría la jornada de una estruendosa fiesta, su parte culminante el agasajo de comida. Porque se usara con exceso de tales congregaciones en ocasión de botaduras, semejantemente a como acaecía en solemnidades de misas nuevas y bodas y bateos, se sintió la necesidad de contrariarlas por ordenanzas de conminación."

Dunixi.

FLORENCIO CONSTANTINO

Recluido en un manicomio de Méjico

Con espanto leímos este título que encabezaba un suelto de "La Razón" del 5 del actual.

Perplejos seguimos leyendo la trascripción que hacía el citado colega de un diario cubano, que insertamos a continuación, anhelando vivamente que no se cofirme:

"Hace unos meses—refiere el citado diario—que llegó a Méjico; contratado por una empresa teatral, el famoso tenor Florencio Constantino. La reaparición del popular cantante, ídolo un día de los grandes teatros, produjo cierta extrañeza. Se sabía que Constantino se había retirado de la escena por el imperativo de sus achaques, y se esperaba con ansias su actuación para contar sus éxitos, si, mejorado, los obtenía.

Desgraciadamente, el tenor no llegó a saborear en Méjico el halago de los aplausos que antes estruendosamente resonaran en sus oídos. Fué un fracaso, y el convencimiento de ello le impresionó tan vivamente que hizo indispensable recluirlo en un manicomio, según refiere la prensa de la vecina república.

Por la misma, conocemos que Constantino fué llevado a una celda del benéfico establecimiento, haciéndosele creer que era su "camerino". Allí, imaginándose ante un público que le escucha, canta a todas horas y con todas las fuerzas de sus pulmones.

Según los médicos, su dolencia es un caso típico de locura profesional: desesperación del que ha tocado la gloria y después se encuentra sumido en el abismo del desdén común.

Los alienistas que lo atienden están estudiando su caso y tienen esperanzas de que recobre sus facultades mentales".

Aunque de una desgracia tan tremenda nadie está libre, tal vez sea una de las innumerables leyendas que se atribuyen a los artistas de teatro. No obstante, abrigamos cierto temor que algo grave le ha ocurrido a Constantino, porque hace años que nada sabemos de su suerte; pero también es raro que nuestro corresponsal en la capital de Méjico, haya guardado silencio de tan doloroso suceso, conociendo los vínculos que con él nos unían.

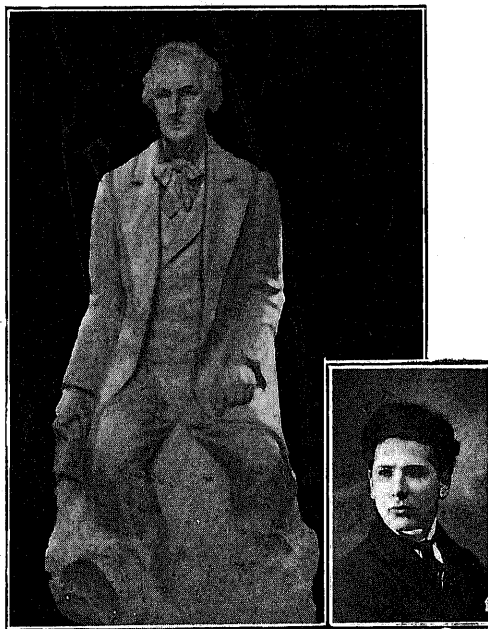
Ante situación semejante de un viejo amigo, — que no es deseable para el mayor enemigo, — hemos apelado a nuestros medios de información para averiguar lo que haya al respecto, pues no queremos creer que la desgracia se haya cebado con él de manera tan monstruosa.

Monumento a Juan B. Alberdi

En el salón de la Liga Patriótica Argentina, exhibese la estatua de la esclarecida personalidad basko-argentina Juan Bautista Alberdi, destinada a la ciudad de Tucumán, obra del artista Juan Carlos Iramain, el escultor más joven de la República, pues solo cuenta actualmente 19 años de edad, y por sus disposiciones especiales el gobierno le pensionó para perfeccionarse en su carrera.

El monumento, incluído el pedestal, mide cuatro metros.

La actitud de la figura representa el momento de incorporarse para dirigir la palabra. La cabeza



resulta muy interesante y el conjunto de la obra está armónicamente tratado.

Con motivo de haber cumplido días pasados el 107 aniversario del natalicio de Alberdi, toda la prensa de la capital dedicó a tal fecha, sentidos recuerdos de admiración a la destacante acción de aquel eximio ciudadano, circunstancia que hizo

atraer la atención a la obra de Iramain, que ha sido muy felicitado.

Bien merece el autor de "Las Bases" el homenaje que el gobierno de Tucumán va a dedicarle. Es para nosotros una de las figuras argentinas más salientes y simpáticas, y seguramente la que más arraigados tenía los rasgos raciales.

En "Las Bases", su obra más importante, revela la influencia del conocimiento del fuero de Bizkaya, que como se ha dicho ya en estas columnas, tiene con aquél tanta relación la Constitución argentina.

PROBLEMAS ECONÓMICOS

Abaratamiento del precio de la carne de vaca

STOCK GANADERO

El Poder Ejecutivo ha enviado al Congreso nacional un proyecto de ley, prohibiendo la exportación de carnes procedentes de animales bovinos hembras, cualquiera que sea su sistema de conservación.

El pensamiento determinante que ha guiado la presentación del proyecto ha sido, según nos dice el mensaje, la preocupación del Poder Ejecutivo en adoptar todas las medidas posibles, a fin de que el encarecimiento de los artículos de primera necesidad no llegue a hacer aún más difícil la vida de las clases menos acomodadas.

El Poder Ejecutivo cree que la sencilla fórmula propuesta abaratará la carne de vaca de consumo interno, al restar la concurrencia extranjera, a la vez que aumentará el valor del novillo que se exporta.

El fin del proyecto es desde luego plausible, y aunque no creemos en la bondad de sus resultados, debemos señalar la buena tendencia del Ejecutivo al ocuparse de problemas económicos, como lo es la carestía de la vida.

Del estudio de la pretendida feliz fórmula económica deducimos que el propósito del abaratamiento del precio de la carne se malogrará por dos motivos: 1.º Porque la cantidad de carne de vaca que se exporta sólo alcanza a un 5 o/o del total, lo que influye poco en la baja de su precio y por reflejo en el aumento del valor del novillo. 2.º Si el novillo aumenta de valor, habrá más incentivo entre los hacendados para criarlo, lo que hará valorizar el elemento productor, la vaca.

Abaratar la vida es muy estimable, pero entendemos que no es posible lograr ese objeto con medidas aisladas. Es un problema muy complejo, un fenómeno mundial que requiere el estudio en todos sus detalles, y que debiera constituir buena parte de los programas de gobierno.

Stock ganadero

Con motivo del proyecto que acabamos de estudiar, varios diarios iniciaron una encuesta entre los hacendados y personas directamente

vinculadas a los intereses de la ganadería. La tutela del gobierno sirvió para que se expusieran las ideas más encontradas.

Muchos de esos hacendados indicaron de paso el peligro que significa para la ganadería nacional la matanza de vacas, lo que hace disminuir en forma alarmante nuestro stock ganadero.

Si es cierto que nuestra producción ganadera es consumida en su totalidad, que nuestros campos se están despoblando, que nuestro segundo puesto como país ganadero ha descendido hasta el octavo, que a nuestros hacendados les sucede lo que al avaro de los huevos de oro, ha llegado entonces el momento de tomar medidas enérgicas en defensa de nuestra ganadería.

Pero no se puede adoptar temperamentos guiados por simples pálpitos e impresiones desde que van a afectar intereses privados, que siempre son respetables. Lo que urge y es primordial, es el levantamiento de un censo ganadero, para que de acuerdo con sus resultados se pueda esbozar la política económica que conviene para orientar y velar por los intereses de nuestra ganadería.

R. Etcheberry.

Congreso científico en Bilbao

Por las informaciones telegráficas se deduce la resonancia alcanzada por la inauguración del Congreso científico en Bilbao.

Con tal motivo llegaron a dicha ciudad los reyes don Alfonso y doña Victoria, que fueron recibidos por las autoridades civiles, militares y numerosas representaciones de los centros y sociedades.

Los reyes asistieron poco después a la inauguración del Congreso científico, siendo saludados respetuosa y afablemente.

Presidieron la inauguración del acto, al que asistieron muchas personalidades científicas extranjeras.

El secretario del Congreso leyó la memoria y acto seguido el señor Hervy, rector de la Universidad de Oporto, presidente provisional, pronunció un discurso en francés, durante el cual elogió la personalidad científica de Torres Quevedo y dedicó entusiasta recuerdo al señor Moret, iniciador de estos congresos y cuya desaparición será llorada por los hombres de ciencia.

Habló a continuación también en francés, el ingeniero Torres Quevedo, quien recordó que hace algún tiempo propuso la construcción de aeronaves para establecer servicios postales entre España y América. Estudió los sistemas de dirigibles, especialmente los tipos rígidos alemanes y los flexibles ingleses y habló de la conveniencia de repartir los pesos en los dirigibles en igual forma que se reparte la resistencia para la fuerza ascensional. Dedicó a este asunto muchas observaciones técnicas.

Al terminar su discurso la concurrencia aplaudió a Torres Quevedo.

Acto seguido el rey leyó unas cuartillas. Saludó

a los delegados extranjeros y a los nacionales, expresando su satisfacción al ver "que se restauran las energías perdidas por la guerra, con el concurso de la ciencia".

Después don Alfonso declaró inaugurado el congreso y se retiró acompañado de la reina. El rey, acompañado de una comisión, inauguró poco después el Museo Científico y la reina inauguró un nuevo hospital.

—Las autoridades y los vecinos de Bilbao, que siempre se han distinguido por su deferente hospitalidad con el forastero, realizan afectuosas demostraciones en honor de los delegados al Congreso científico que se realiza en aquella ciudad.

Los delegados visitaron el árbol de Gernika, invitados especialmente por la Diputación provincial.

Después de la visita se celebró un banquete al que asistieron centenares de comensales, y al final del cual se pronunciaron patrióticos brindis.

En medio de las revueltas obreras, luchas electorales y otros serios problemas inherentes a la vida, el Congreso que acaba de celebrarse en Bilbao constituye una alta manifestación de cultura para la progresista capital bizkaina.



De regreso

Acaba de regresar de una larga jira por el Sur de la provincia de Buenos Aires, nuestro delegado-viajero D. Emiliano Sierra, cuyo viaje estaba relacionado con la reimpresión de la gran obra "Los Baskos en la Nación Argentina", que aparecerá muy pronto.

Sociedad Española de Beneficencia

El sábado pasado, con numerosa asistencia de asociados, celebró asamblea general esta importante entidad de beneficencia.

Después de breve discusión, se resolvió aplazar la resolución de los cuatro primeros puntos, relativos a nuevas construcciones, para una nueva asamblea, autorizándose en seguida, por unanimidad, al Directorio, para proceder a la venta en remate público, y con base de un millón quinientos mil pesos, la casa esquina a las calles Reconquista y Cangallo.

Se aprobó también la compra hecha ad-referendum por el Directorio, y en la cantidad de 800.000 pesos, de un terreno de 93.000 metros cuadrados, en las calles Gaona y Donato Alvarez, donde será construído el magnífico y definitivo establecimiento que corresponde a los diversos aspectos que deben resolver el patriotismo y la filantropía españoles.

La escritura de este espléndido y espacioso terreno será firmada inmediatamente, constituyendo una operación de primer orden, por lo que fué felicitado el Directorio.

Asociación Española de Socorros Mutuos

Esta prestigiosa asociación ha conmemorado su 62.º aniversario con actos rememorativos.

Fuó proyectada el año 1857 por don José María

Buyo y constituída definitivamente el 1.º de Enero de 1858 en la casa del Dr. Enrique Ochoa, calle Méjico 81. Presidieron la primer reunión fundamental tres baskos: D. Vicente de Casares, el Dr. Toribio de Ayerza y el Dr. Juan Arizabalo, y quedó elegida la Comisión Directiva fundadora, presidida por el citado D. Vicente de Casares que en aquella época ejercía el cargo de vicecónsul de España.

Desde aquellos lejanos tiempos hasta el presente ha seguido sin vacilar su marcha ascendente, al punto que hoy está considerada como una de las primeras asociaciones entre las de su género.

D. Benigno Peña

General sentimiento ha causado en la colectividad el fallecimiento de nuestro estimado compatriota D. Benigno Peña, acaecido en esta ciudad.

No obstante sus 67 años de edad, hasta muy pocos meses atrás conservó perfectamente su sello juvenil, como tuvimos oportunidad de manifestárselo la última vez que charlamos con él; pero una enfermedad traidora acabó con su fuerte organismo rápidamente.

Hace muchos años que conocíamos a D. Benigno y siempre conservó invariables sus sentimientos baskos. Era donostiarra de pura cepa, perteneciente a una generación amante de las tradiciones raciales, pero que, desgraciadamente, se va.



Aquí, en su tierra adoptiva, vivía con el espíritu fijo en el solar lejano. Fué de la guardia vieja del Laurak Bat y miembro de sus comisiones en diversos períodos, presidente de la sociedad de seguros "La Estrella", vicepresidente de

"La América", secretario de la Sociedad Argentina de Edificación y en la actualidad pertenecía también al directorio del Banco Español.

Durante muchos años se dedicó al comercio el señor Peña, consiguiendo por su correcta actuación extensas vinculaciones en los centros financieros del país.

El pesar causado por su desaparición, púsose de manifiesto en el acto de la inhumación de sus restos en el cementerio del Norte ante una concurrencia numerosísima.

Amaranta de Lizaso

El hogar de nuestro estimado compatriota don Francisco de Lizaso, pasa en estos momentos por una inmensa tribulación.

Su hijita Amaranta ha fallecido en plena juventud, víctima de rápida enfermedad, no obstante haber empleado todos los medios de la ciencia para combatirla.

Y es doblemente lamentable tal desaparición, tratándose de un temperamento delicado, bondadoso, de una bella alma, que hacía la felicidad de los suyos y despertaba las simpatías de sus relaciones. Por eso la noticia de su fallecimiento ha causado general pesar entre las muchas personas que la conocían y cultivaban su trato.

Su señor padre D. Francisco de Lizaso, hacenda-

do prestigioso muy vinculado a nuestra colectividad y actualmente vicepresidente de la sociedad Laurak Bat, ha recibido muchos testimonios de condolencia.

El domingo por la mañana fueron trasladados los restos de la señorita Amaranta de Lizaso a Saladillo, en cuyo cementerio posee la familia un panteón:

El momento de la inhumación constituyó una verdadera manifestación de duelo, que en medio de tan hondísima pena, habrá servido de lenitivo para sus desconsolados dudos.

Vapor "Reina Victoria Eugenia"

La agencia general de la Trasatlántica Española nos comunica que el paquete de este nombre zarpa de Cádiz el 4 del corriente a las 6 p. m. con destino a Buenos Aires y escalas.

Fiesta

Comemorando las tradicionales fiestas de Armañanar, varios paisanos de aquella rica villa nabarra, residentes en Martínez, celebraron una animada reunión en la que alternaron el almuerzo y la comida con los partidos de pelota y los cantares nativos de la briosa tierra del llano.

Nuestro suscriptor señor Franco Hermoso de Mendoza, que fué el eje de la fiesta, merece plácemes, pues con estas manifestaciones de confraternidad se avivan entusiasmos y rejuvenece el amor patriótico.

Tráfico aéreo entre Buenos Aires y Montevideo

Parece ya cosa resuelta el establecimiento del tráfico aéreo entre las dos capitales del Plata.

Las compañías que intentan explotarlo se hallan ya constituidas: la primera, que dirige el mayor inglés Kingsley, gestiona la cesión de un terreno que mide 28 hectáreas, ubicado en esta ciudad, en el cuadrilátero formado por la calle Blandengues, vías del F. C. Pacífico, el arroyo Medrano y el Río de la Plata. En caso de que esta pretensión se frustrara, declara Kingsley, tenemos visto otro campo de 20 hectáreas que dista de Buenos Aires 12 minutos en automóvil. El tráfico se realizará entre Buenos Aires y provincias importantes del Uruguay y Argentina. Se cuenta con número competente de mecánicos aviadores y ayudantes expertos en materia de aviación; se cree que la iniciación del tráfico aéreo se producirá entre el 15 y 20 de Septiembre.

La segunda es francesa; sus elementos de aparatos y pilotos llegarán la semana próxima conjuntamente con la misión aeronáutica francesa. La dirige el señor Francisco Hensth, de la casa Portalis y Co.

La tercera es dirigida por el ingeniero Benini, hermano del representante de la casa Gio Ansaldo y Co., de Roma y Génova. Este representante está en viaje y se propone desarrollar un programa aeronáutico importante.

La cuarta empresa está representada por el señor Hands, de la fábrica Handley Page. Se recordará que esta compañía proyectó el tráfico entre Pernambuco, Río de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires.

De la quinta compañía es representante el señor Laurence León, delegado de la fábrica yanqui Curtiss y Co.

Cada una de estas compañías se había propuesto instalar un aeródromo y escuela civil. En antecedentes de ello, todos los representantes celebraron en el Aero Club Argentino una conferencia con el

presidente, ingeniero Alberto Mascías, conviniéndose en construir uno solo, a la manera de estación o ciudad aérea, como existe en Norte América, dentro del municipio. En este aeródromo podrán levantarse todos los hangares, y cada empresa contribuirá proporcionalmente con una suma de dinero a la formación del aeródromo central.

Liga Patriótica Argentina

Activamente se ocupa esta laudable institución de hacer propaganda por los medios más convenientes, con el fin de dar a conocer su programa.

Los domingos sobre todo, en distintos parajes del municipio se dan conferencias con el propósito enunciado.

Dr. Enrique A. Beretervide

Acaba de regresar de Francia este joven médico argentino, que, desde hace tres años, prestaba servicios profesionales en la sanidad militar aliada. El Dr. Beretervide vuelve al país condecorado por el gobierno de aquella nación.

Pasajeros

Se han embarcado para Europa en el vapor "Tommaso di Savoia": Luisa y Ana Arrieta, Fela S. de Laphitz, María Arrieta, Manuel de Zabala y familia, Santiago Orozco y Eloísa Sanz.

Enlaces

—En Juárez ha sido consagrado el enlace de la señorita Adela Cardani con el señor Martín Béloqui.

—El 13 del actual será bendecido en Saladillo el enlace de la señorita Elvira Zumarraga con don Luis A. Londolini.

—El 11 del corriente se efectuará en La Plata el enlace de la señorita Rosario Arrondo con el señor Antonio V. Guillén.

—En Córdoba será consagrado, el 12 del actual, el enlace de la señorita Matilde Maldonado con el doctor Alberto Urreta Zavala, muy vinculado en la sociedad de aquella ciudad.

Necrología

Fallecieron en Buenos Aires:

Teresa Zapiain, Modesta O. de Arrieta, María Echezarreta de Traybel, Ignacia E. Ugartemendía, Josefa E. de Echegoinberry, María Etehetto de Barnetch, Mercedes Robles de Irusta, Mariana Etehetto de Lorda, Francisca Garzabal de Jaureguiberry, Martín Guillamón, Rita A. de Zabala, Eduardo Luis María Letamendía.

—En General Pinto, causó dolorosa impresión el fallecimiento de la señora María Etehetto de Barnetch, acaecido en Luján.

—En Magdalena: Josefa O. de Maiz.

—En Tristán Suárez: Ramón Haguiphaphal.

—En Alta Gracia: Pedro Aguirre.

—En Lobería, repentinamente, la señora Feliciano Laurencena de Etehegoyen, dama muy apreciada en el seno de esta sociedad, por las nobles prendas morales que la adornaban.

—En Quilmes: Elida Azcona de Ruiz.

Los Baskos en el Uruguay

La riqueza nacional

Acaban de publicarse interesantes datos estadísticos relacionados con la riqueza nacional del Uruguay que, según ellos, alcanza a la abultada suma

de 2500 millones de pesos.

En cuanto a la ganadería, tiene, como es natural, el principal renglón en ese estado, y según éste el departamento que tiene mayor número de vacunos es el de Tacuarembó, que cuenta con 711.224 cabezas de ganado; y el que más ovinos tiene es el departamento de Soriano, que alcanza a sumar 1.111.326 cabezas.

Juan J. Tellechea

En el Salto ha sido muy lamentada la noticia del inesperado fallecimiento del señor Juan J. Tellechea, acaecido en la vecina provincia argentina.

Hasta hace muy poco estuvo radicado en el Salto, en cuya población contaba con numerosas amistades y vinculaciones de parentesco.

Guillermo Arrospide

En el vapor "Belle Isle" que trajo de Europa la misión aeronáutica francesa, regresó el veterano nacionalista de 1897 y jefe de las milicias de Minas en 1904, señor Guillermo Arrospide, que actuó en el ejército francés durante la guerra, como voluntario.

El señor Arrospide abandonó en 1915 sus intereses para ir a luchar por Francia, embarcándose en el "Sequana". Llegado a Francia fué destinado al 144 de infantería, cayendo herido en 1917 en la Champagne. Después de permanecer poco tiempo en un hospital de guerra fué destinado al 117 de artillería y luego al 105 de la misma arma, cayendo herido nuevamente el 14 de Julio del mismo año en Dormar, sector de Verdun.

El señor Arrospide ha merecido cruz de guerra con dos citaciones y ha sido propuesto para merecer la medalla militar, lo que evidencia que se ha portado como bueno.

Enfermos

—Después de tres semanas de enfermedad, encuéntrase restablecido el Sr. Joaquín María Ibarburu, presidente de "Euskal-Erria".

—Se halla también restablecida doña Graciana A. de Argul.

—El Sr. Agustín Zabaleta se ha mejorado totalmente de su dolencia.

—En vías de mejoría, el Sr. Bautista Sarasola.

—Delicado de salud el Sr. Teodoro Houni.

Banquete

Para despedirle de la vida, de soltero, un grupo de amigos del Sr. José Gorriti, le ha obsequiado con un banquete.

Enlaces

Un acontecimiento social, dentro de la colectividad, ha constituido el enlace de la señorita Epifania Aizeorbe con el Sr. José Gorriti.

Los desposados fueron afectuosamente felicitados por sus numerosas relaciones.

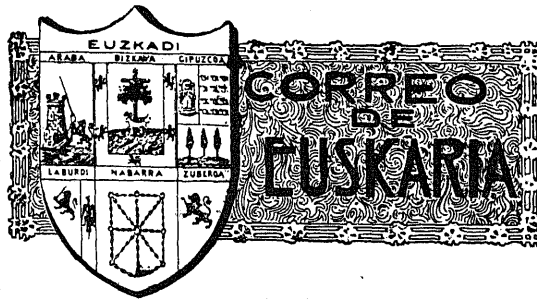
Fallecimientos

Dejaron de existir en Montevideo: María Leonina B. de Berhau, Dolores Piñeirúa Echenique, Juan José Sarrazoni, Julia P. de Barthe, Josefa U. de Echabe, Domingo Olarte, Bautista Bidegain.

En La Paz: María Sulé de Acosta.

Fiesta familiar

Los esposos Leaniz-Palou, dieron en su residencia de Colón una agradable fiesta social a la que fueron invitadas numerosas familias de su más íntima relación.



ALABA

LA ESCASEZ DE HARINAS

El gobernador civil ha publicado una circular dirigida a los alcaldes de toda Alaba, haciéndoles presente que el Sindicato harinero de la capital carece de harina para la fabricación de pan.

En su consecuencia, invita a los poseedores de trigo a que lo vendan voluntariamente en favor del Sindicato a 48 pesetas los 100 kilos, precio de tasa.

En caso de no hacerlo, los inspectores de abastecimientos formularán la oportuna denuncia por infracción a la ley y reglamento de subsistencias, imponiéndose las multas a que haya lugar.

EN EL FRONTON VITORIANO

Se jugaron en el frontón los siguientes partidos:

En el primero contendieron Echabe III y Mallabia, mano a mano, ganando el partido el primero.

Luego Bojas venció también, mano a mano, a Echabe II.

EN MURGIA

Ha fallecido el estimado joven don Zacarías de Landaburu y Leal.

EL ESCRUTINIO GENERAL

Sin incidente alguno se verificó en la Audiencia provincial el escrutinio general de las elecciones para diputados provinciales, celebradas últimamente.

Por Vitoria han sido proclamados:

Don León de Ajuria y don Lino de Sautu.

Por Laguardia:

Don Justino de Migeloa, don Antonio de Echabe-Sustaeta, don Guillermo de Elio y don Manuel de Echanobe.

El acto terminó a las doce y media, sin que se hubiera causado protesta alguna.

QUESTION PERSONAL

En San Sebastián se verificó un duelo entre el marqués de Villavieja y el señor Ricardo Soriano.

El desafío fué a espada de combate y a pesar de la edad del marqués de Villavieja—cuenta sesenta años—en uno de los primeros asaltos—hirió a su adversario, dándose por terminado el lance.

GIPUZKOA

PODEROSA SOCIEDAD HISPANO-ARGENTINA

En San Sebastián recibió el rey Alfonso al conocido industrial argentino D. Angel Braceras, cuyas actividades fabriles, como se sabe, las desarrolla en Buenos Aires. Anunció al monarca la próxima constitución de una sociedad con 80.000.000 de pesetas de capital, a fin de intensificar el intercambio comercial entre España y la República Argentina, con flota propia.

La sociedad estará compuesta por españoles y argentinos.

VIAJE DE INSTRUCCION

Como premio a los brillantes exámenes celebrados en el Asilo Reina Victoria de San Sebastián, se ha verificado una excursión a Tolosa de los niños y niñas alojados y atendidos en dicho establecimiento benéfico.

A este efecto salió para la industriosa villa, un grupo de 40 niños y otro de 40 niñas, que visitaron las principales fábricas tolosanas, haciendo de este modo que la excursión fuese, además de recreativa, instructiva para los pequeñelos.

El viaje lo hicieron en el tranvía de Tolosa, cuya empresa puso a disposición de la Beneficencia el material necesario para que se trasladasen los niños con la mayor comodidad.

Muy bien.

NUEVO MEDICO

Ha sido nombrado médico del Hospital civil de San Antonio Abad (San Sebastián), don José María Zuriarrain.

DEBA

Dicen de esta bonita localidad, que en breve se verificará la inauguración del Batzoki en la vecina anteiglesia de Izlar.

EN BEASAIN

Ha contraído matrimonio el señor José de Aramburu con la señorita Josefa de Mujica.

—En los exámenes de piano celebrados en la Academia municipal obtuvo la nota de sobresaliente y premio de honor el alumno de sexto año. Ramón Iraola.

EN AZKOITIA

Han comenzado las obras de la nueva Central de Teléfonos, que está haciendo mucha falta.

—Según un diario donostiarra los "chauffeurs" han celebrado con un banquete la festividad de su patrón San Cristóbal.

Todos los días se aprende algo, pues ignorábamos que en tiempos de San Cristóbal hubiera automóviles.

EL ESTADO SANITARIO EN DONOSTIA

El alcalde ha telegrafado al presidente de la Asociación de la Prensa de Madrid, al ministro de la Gobernación y al inspector general de Sanidad, desmintiendo la campaña que se está haciendo acerca del estado sanitario de Donostia.

El inspector general de Sanidad ha contestado que el estado sanitario de Donostia es, según sus referencias, magnífico.

EN ERNANI

Ha fallecido D. Paulino de Echebarría y Egía, que fué probo empleado de la Diputación de Bizkaya.

EN TOLOSA

Falleció la virtuosa religiosa sor Luisa de Alberdi, Hija de la Caridad, que ha fallecido después de 31 años de profesión religiosa.

—También dejó de existir D. Agapito de Oyarbide.

EL AHORRO EN GIPUZKOA

Durante el mes último, se hicieron las siguientes operaciones en la Caja de Ahorros provincial: Imposiciones: 1.539.006 pesetas; reintegros, 1.628.452.

EN EIBAR

Se ultiman los preparativos para la fundación de una nueva sociedad: "Juventud Baska".

Se pronostica que llegará a ser una maravilla con el tiempo, si prosigue como hasta ahora.

EN BERASTEGI

Se ha efectuado el enlace de la señorita Dámasa Aguirre con el señor Elías Aspiazu.

EL DEPORTE NAUTICO

Con fuerte viento del Nordeste se celebraron en la bahía de San Sebastián las regatas para la segunda prueba de la copa del marqués de Cubas.

La regata fué muy dura, obligando a retirarse a casi todas las embarcaciones.

En primer término llegó el balandro "Ole"; en segundo, el "Gredos", y en tercero, el "Chiripa".

BIZKAIA**EN ONDARROA**

Han comenzado ya las obras de derribo de la Cofradía de Mareantes de Santa Clara, para proceder al levantamiento de otro edificio nuevo, destinado para los mismos usos, y en el mismo lugar que actualmente.

—Con gran solemnidad se celebró el acto de la botadura del magnífico vapor de 900 toneladas "Antzo-Solo", cuya construcción se ha efectuado bajo la dirección de los competentes constructores navales señores Viuda de Urresti y Sobrino, en los astilleros de su propiedad.

La expectación que había despertado el solo anuncio de la botadura, fué enorme, sobre todo en los pueblos limítrofes, llegando con tal motivo muchos forasteros, tanto de pueblos del interior como Markina, Berriatua, Mendaro, etc., como de puertos costeros, entre otros de Lekeitio, Motriko, Deba y Bermeo.

El barco se hallaba empavesado con el telégrafo de banderas, amenizando el acto la Banda municipal, que tocó varias piezas de su repertorio.

Ha merecido muchos elogios lo perfecto de la construcción del referido barco, cuyas obras se han llevado a cabo con gran esmerulidad.

HUELGA INFANTIL

La ola revolucionaria o anárquica que rueda por el mundo saca de quicio lo mismo a viejos que a jóvenes.

En Bilbao ha constituido una nota original una huelga de niñas de once a trece años, aprendizas de los talleres de costura. Abandonaron el trabajo recorriendo las calles con gran alboroto, pidiendo mejor salario, y a los gritos de ¡Viva la huelga!, obligando a las aprendizas de los talleres que abandonaran el trabajo y se unieran a ellas, si no querían exponerse al título de "carneras".

Donde la maestra les reprendía y las obligaba a seguir dándole a la aguja, promovían un griterío, hasta que la presencia de aquella, provista del metro o de una jarra de agua, les hacía abandonar el campo.

Una comisión de las citadas aprendizas visitó a los señores gobernador y alcalde interino, rogándoles intercedan en favor de sus pretensiones, pues no ganan la mayoría de ellas más que dos reales, teniendo que pasarse todo el día recorriendo las calles haciendo recados, y quieren que se les pague una peseta.

EN BARAKALDO—

Con satisfactorio resultado han dado fin las cla-

ses públicas de euskera del Instituto y de la Normal de Bilbao, mediante los oportunos exámenes que han servido para demostrar lo bien que utilizan las lecciones los alumnos que con exacta asiduidad han concurrido al curso que dió comienzo en Enero próximo pasado.

Es más, los alumnos tienen el propósito de dedicar un homenaje de leal reconocimiento a su querido profesor señor Gandariasbeitia.

EXCURSION DEL ORFEON BILBAINO A CASTRO—

Los elementos de la laureada Sociedad Coral, realizaron una interesante excursión al pintoresco pueblo de Castro Urdiales.

Componiase la agrupación de unos doscientos, figurando el coro mixto en su casi totalidad.

En Castro fueron recibidos los "coralistas" por la Banda municipal, representaciones de las autoridades de la villa y de la Sociedad Coral de Castro y por numeroso público, disparándose cohetes.

La comitiva se trasladó directamente al Ayuntamiento, cambiándose los saludos de cortesía, y después, una vez oída la Misa, los bilbainos se esparcieron por el bonito pueblo de la montaña, visitando bastantes orfeonistas los salones de la Sociedad Coral castreña.

A las doce se giró una visita a la hermosísima y vasta finca del señor Ocharan, quedando los excursionistas encantados de las bellezas que encierra.

Al mediodía se celebró un banquete, que tuvo lugar en la campa de Pelayo, en el sitio denominado Brazo de Mar, reinando mucha animación y entusiasmo y haciéndose música a todo pasto.

Los excursionistas bilbainos regresaron a Bilbao a las diez y media de la noche, muy satisfechos de su breve estancia en Castro y reconocidos a las atenciones de que fueron objeto por parte de todo el pueblo.

EN ELORRIO

Han tenido lugar las fiestas anuales dedicadas a la festividad del mártir elorriano Fray Valentín de Berriochoa, organizadas por el Ayuntamiento.

Después de la solemne función religiosa en la plaza de la villa se bailó un aurreku, y a continuación hubo cucañas y diversos actos de entretenimiento.

Afluyeron muchos forasteros.

BARAKALDO

En las escuelas de Rajeta tuvieron lugar los exámenes de las clases de música, de solfeo e instrumental.

El tribunal estuvo constituido por los concejales señores Arizón, Izarra, Gondra y Sanz y don Guillermo de Uralde. El número de examinados fué de más de 250 alumnos de ambos sexos. El tribunal salió muy satisfecho de los progresos experimentados por los alumnos, felicitando a los profesores y alumnos.

EN ONDARROA

—Han causado en este pacífico pueblo la indignación que es de suponer, los atropellos cometidos por los delegados de la autoridad gubernativa, pues desde el alcalde hasta el último agente, todos fueron detenidos como peligrosos criminales para impedirles que votaran.

EN GERNIKA

Ha causado un júbilo estupendo el triunfo de la candidatura baskongada contra los elementos de la "Liga Monárquica", no obstante haber empleado todos los medios inquisitoriales para obtener un resultado favorable.

Los baskistas piensan celebrar un gran banquete.

—Se dice que don Alfredo Sehutte, comerciante de Bilbao, ha comprado unos terrenos en esta villa, para instalar en ellos una factoría, donde se fabricarán toda clase de herramientas.

Celebraremos se confirme el rumor.

TRAGICA MUERTE EN BERMEO

En los últimos diarios vemos algunos detalles que amplían la noticia que dimos anteriormente acerca del trágico suceso ocurrido en el pacífico y noble pueblo de Bermeo.

Uno de los citados colegas se expresa así:

"Después de las ocho de la noche llegaban unos conocidos jóvenes patriotas, siendo recibidos con el júbilo propio del triunfo formidable del día.

Una vez en el Batzoki, y cuando no ocurría absolutamente nada más sino lo que a lo visto es intolerable para nuestros enemigos, que es nuestro triunfo, sonaron unos disparos en la calle, hechos sobre los grupos, cayendo muerta una pobre joven de 18 años. Se asegura que los disparos los hizo la guardia civil, mandada no sabemos por quién.

Esta, a continuación, repartió, por si era poco, infinidad de eulatazos.

¡Que la sangre derramada caiga sobre las conciencias de los traidores!"

BANCO BASKO

Esta institución bilbaína, amplía su capital, pues el creciente desarrollo de sus operaciones y la gran impulsión del negocio bancario, que, en general, cada día presenta perspectivas más halagadoras en el brillante porvenir económico del país, ha inducido a su Consejo de Administración a proyectar dicho aumento, elevando a 10 millones de pesetas el capital inicial de cinco.

Parece ser que esa era la cifra ideada en el momento de la fundación del citado Banco, y si entonces se fijó únicamente en cinco millones de pesetas, fué ante el propósito, demasiado discreto, acaso, de proceder paulatinamente al ensanchamiento de los planes de los fundadores y a manera de ensayo con el corto capital indicado.

EL NUEVO ALCALDE DE BILBAO

El señor Mario de Arana ha presentado su renuncia del cargo de alcalde-presidente del Ayuntamiento de Bilbao, por haber sido elegido diputado a Cortes por el distrito de Gernika. Al procederse a la elección del alcalde que debía substituirle, resultó elegido en primera votación don Gabino de Orbe.

NECROLOGIA

Han dejado de existir en Bilbao:

Angel de Bustinduy, Martín Ríosfrancos y Leckerika, Natividad de Areitioaurtena y Arizpe, Eugenio de Aranzabal y Aranzabal (maestro jubilado), Sira Achaval y O'Connor.

—En Plencia: don José León de Arruza y Fano.

—En Miravalles: don Esteban de Gorostiaga y Eskalza, exalcalde de aquella villa.

—En Sestao: doña María Iza de Sagastagoitia.

NABARRA

COLONIAS ESCOLARES

Llegaron a Pamplona, procedentes de diversos pueblos de Nabarra, los niños y niñas que, en unión de los de Iruña, formarán la primera colonia escolar que ha de veranear en las pintorescas ventas de Arraiz.

NUEVO REGISTRADOR

Ha sido nombrado registrador de la Propiedad, de Iruña, don Ildefonso A. Astiz, que durante muchos años desempeñó igual cargo en Bergara.

FIESTAS TÍPICAS

En la plaza de toros de Pamplona, ante numerosa concurrencia, se celebró una lucha de carneros y una apuesta de hacha.

EXPOSICION DE PINTURA

El pintor don Fausto Palacios, natural de Fitero, ha hecho una exposición de sus obras en Pamplona.

AUMENTO DE PRECIO EN LA LUZ

Las Compañías eléctricas de Pamplona han acordado aumentar el precio del alumbrado.

Las Compañías se fundan para este aumento en la elevación de sueldos al personal, carestía del material y los gravámenes que se establecen para esta clase de industrias.

Hablar del abaratamiento de la vida, va a ser una broma de mal gusto al paso que van las cosas.

EN ANDOSILLA

Salió de paseo el acaudalado propietario don Santos Ordóñez.

Como no volviese a la hora acostumbrada, la familia salió en su busca, encontrando el cadáver de dicho señor en el río.

No hay más detalles de este suceso, pero las autoridades efectuarán las diligencias que corresponden.

EN BERA

Se están haciendo preparativos para la inauguración del monumento que se erige a la memoria del célebre guerrillero Legía.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

BACHENABARREN

Banca-ko Mietako kompainiak jakia arazten du Urbazterreko dretchoak hari saldu dituzteneri, berriz dretcho beren saltzera bertze batzueri ez dretcho aizu.

Beraz gogo eman dezaten dretcho hoién eskaleeri, eta izan ditén jakintsun, berriz salduz, egin lezaketen makhur guziaz berme edo erresponsable direla beren ontasun eta izaité guzien gainian.

LAPURDIN

Hainitzek galdatu dankute zertako ez ditugun hemen ezartzen burdin-bideetake tenoreak, berritzen eta atchikiko uda huntako tenore berriak, ilabethe hunen hamaretik hasiak. Nola toki hainiz hartzen baitu, nehozi ez ahal zaio gaitzitu, ez balin baititugu etorri berri guziak egun emaiten. Bertze aldian agertuko dire.

Cambo

Errepublikako besta arratsaldean harathunat bat egin dut Bayonaraino. Nor harritu, ni harritu, ikusi dutenean zer besta hitsa zuten Bayonesek. Erran

diot berehala buruz buru egin dutan adiskide bati: —“To, Cambon suek baino gehiago gaituk.” —“¿Zertan bada?” —“Orotan, eta bereziki egungo besta hunentzat. Ez omen duzue kanoirik ere zuen hiri handian Guk, nahiz zuen ustean deus guti garen, bertze guzien gainerat, badiagu kanoia goizean, eguerditan et arratsean.”

—“Kanoia, daut ihardesten, gauza idorra duk Camboarentzat. Badakik erran zaharra: Cambo hortan basoa bethe eta zank edan.”

—“Hala duk, diot erraiten, hori ere ez diagu ahantzi. Beira zak.”

Eta erakusten diot gure bestako paper imprima-tuan: 11 heures apéritif. “Hori ez duk bustizearen hastapena beizik.”

Ene gizona ichildu, ikusirik gure besta ederrean bazela ala idorra ala bustia, guzietarik hauta.

ORTZAIZEN

Harriak jo eta funditu du Banenabarreko hegala luze bat. Gure jakinean, Bidarray, Ortzaitze, Irissari eta Irulegi atzeman ditu hedoit izigarriak, handizki desmasiatzen dituela. Ortzaizeko berri baitakit hobekienik, huna zer gertatu den hemen:

Harri erauntsiak irauñ du hamar bat minuta. Zer ikaragarritzko oroa! Zelai guzia unkitua izan da. Arto zangoak chutik gelditu dira, bainan hostoak chintehilikatuak; ogia gehiago desegina da; mahas molkoak ikusi ditut ahurtaraka ekarriak etcherat; lur guzia hostoz berduratua dago. Diote aurtengo uztaren biruetarik bia galduak direla. Gerlako zaurien gainerat sendagailu samina dugu hori. Bainan Jainkoa hari da, eta haren nahieri behar gare aphaltu guziak. Agian urrikalduko zaiku, bertze nonbeitik atzeman araziz orai galdu ditugunen ordainak!

Duela berrogoi eta hiru urthe, egunez egun, San Ferminen bestarekin, desmasia bera gertatu omen zen, bainan oraikoa baino hainizez lazkarriagoa. Harek oren bat osoa irauñ zuen, oro hurreratzen zituelarik, ondo bakar bat chutik utzi gabe.

AMISTIA

Denbora luze gabe, izanen da Frantzian amestia bat, erran nahi beita zerbait hutsen gatik kondenaturik izan diren eli baten libratzia, ogenak pharkaturik.

Libraturen dutizia deserturrak? Ez; lau edo bortz urthe suan iragan dien gizon gazter eta Frantzia osuari eskernio itehousiaren egitia lizateke. Eta zounbat nahi Frantzia balukian ihesi jouan direnen beharra, ez dutu borthak zabaltzen ahal, thenore gaitzian, laguntzarik egin nahi ukhen ez deroiener.

Libraturen ditueia, gerla demboran, Frantziaren kontre, tratu zarretan arizan direnak? Ez, balimba; Frantzia etsaiari saldu nahi ukhen dienek ez die merechi eztitarzunik, ez die merechi hemengo lurretan bizitzeko zuzenik.

Eta haatik orai danik sinhesten ahal duguna da zozializtek eginen diela herots eta burroumba Cailaux, Malvy eta beste zoubaiten elhurra bezen chou-ri ezarteko chedetan. Bena, zouin nahi orduz, zozializtek erakasten die Frantziaren aiherrian bizi direla. Bada, kondenatien salduan, huts tipi dunik, eta ororen nahia da, haien eretzian, legia ez dadin izan sobera borthitz. Bena egiazko zeleratek, egiazko barne gachtokuek behar die gaztigatu.

Frantziako deputatu gehienek aski odol ukhenen ahal die Justziaren bermatzeko.